

Malachim BaShamayim

שירת מלאכים

Paroles : Yona Shmuel

Musique : Yona Shmuel

Chorégraphie : Azran Sagie - 2005

שירת מלאכים

מלאכים הקדושים העומדים במרומים
אחוד חידה ואין פותר .
ה' ברחמיו נתן לי בית וגם לחם ,
אך מדוע לביתו הוא לא חוזר ?

מלאכים הקדושים העומדים במרומים
אחוד חידה בלב כואב .
ה' ברחמיו האיר לי שמש שצוחקת ,
אך מדוע בצער הוא יושב ?

מלאכים הקדושים, אנא בקשו מאלוקים ,
לשוב הביתה לפתוח דלת .
העומדים במרומים ,
לא, אל תפסיקו תחנונים -
אין לנו אב אחר !

מלאכים הקדושים אנא בקשו מאלוקים
ישראל עייף מלכת .
העומדים במרומים ,
אנא אימרו לאלוקים -
אין לו בן אחר !

מלאכים הקדושים העומדים במרומים ,
על חלום אחד לא אוותר .
ה' הבטיח עוד לרקום שלום בחוט של תכלת
אנא גלו לי, מתי הוא שוב חוזר ?

מלאכים הקדושים, אנא בקשו מאלוקים,
 לשוב הביתה לפתוח דלת.
 העומדים במרומים,
 לא, אל תפסיקו תחנונים -
 אין לנו אב אחר !

מלאכים הקדושים אנא בקשו מאלוקים
 ישראל עייף מלכת.
 העומדים במרומים,
 אנא אימרו לאלוקים -
 אין לו בן אחר

Malach, malachim	un ange	מלאכים, מלאך
Shamayim	le ciel	שמים
Shira	un chant, un poème	שירה
Kadosh	saint	קדוש
La'amod, amad	se tenir debout	עמד, לעמוד
Marom, m'romim	une hauteur	מרומים, מרום
Lachud, chad	parler par énigmes	חד, לחוד
Chidah	une énigme, une devinette	חידה
Lachud chidah	proposer une devinette	לחוד חידה
Liftor, patar	résoudre	פתר, לפתור
Hashem	Dieu	ה'
Rachamim	la miséricorde, la pitié	רחמים
Latet, natan	donner	נתן, לתת
Bayit	une maison	בית
Gam	aussi	גם
Lechem	du pain	לחם
Ach	mais, cependant	ה'
Madu'a	pourquoi	מדוע
Lachzor, chazar	retourner, revenir	חזר, לחזור
Lev	un cœur	לב

Ko'ev	douloureux, meurtri	כואב
Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer	להאיר, האיר
Shemesh	un soleil	שמש
Litzchok, tzachak	rire	צחק, לצחוק
Tza'ar	la peine, le chagrin	בצער
Lashevet, yashav	être assis	לשבת, ישב
Ana	je t'en prie	אנא
Levakesh, bikesh	demander, chercher	לבקש, ביקש
Lashuv, shav	revenir	שב, לשוב
Liftoach, patach	ouvrir	פתח, לפתוח
Delet	une porte	דלת
Lehafsik, hifsik	cesser, interrompre	הפסיק, להפסיק
Tachanun, tach'nunim	une prière, une supplication	תחנונים, תחנון
Av	un père	אב
Acher	autre	אחר
Yisrael	Israël	ישראל
Ayef	fatigué	עייף
Lalechet, alach	aller	הלך, ללכת
Lomar, amar	dire	אמר, לאמור
Ben	un fils	בן
Chalom	un rêve	חלום
Echad	un	אחד
Levater, viter	abandonner, renoncer	ויתר, לוותר
Lehavtiach, hivti'ach	promettre	הבטיח, להבטיח
Od	encore	עוד
Lirkom, rakam	broder, imaginer	רקם, לרקום
Shalom	la paix	שלום
Chut	un fil, une ficelle	חוט
T'chelet	azur	תכלת
Legalot, gila	dévoiler	לגלות, גילה
Matai	quand	מתי
Lashuv, shav	revenir	שב, לשוב

Des anges aux Cieux
Un chant d'anges

Saints anges qui vous tenez dans les hauteurs
Je proposerai une énigme mais il n'y a pas de solution :
Dieu dans sa miséricorde
M'a donné une maison et du pain,
Mais pourquoi ne revient-il pas dans sa maison ?

Saints anges qui vous tenez dans les hauteurs
Je proposerai une énigme d'un cœur meurtri :
Dieu dans sa miséricorde
A fait briller pour moi un soleil rieur,
Mais pourquoi est-il assis avec tristesse ?

Saints anges,
Je vous en prie, demandez à Dieu,
De revenir à la maison pour ouvrir la porte.
Vous qui vous tenez dans les Cieux,
Non, ne cessez pas vos supplications -
Nous n'avons pas d'autre Père !

Saints anges,
Je vous en prie, demandez à Dieu,
Israël est fatigué de marcher.
Vous qui vous tenez dans les Cieux,
Je vous en prie, dites à Dieu -
Il n'a pas d'autre fils !

Saints anges qui vous tenez dans les hauteurs
Il y a un rêve que je n'abandonnerai pas :
Dieu a promis de tisser encore la paix
Avec un fil d'azur,
Je vous en prie, révélez-moi
Quand il reviendra de nouveau.

Saints anges,
Je vous en prie, demandez à Dieu...

Malachim BaShamayim
Shirat Malachim

Mal'achim hak'doshim ha'omdim bam'romim
achud chidah ve'ein poter.
Hashem berachamav
natan li bayit vegam lechem,
ach madu'a leveito hu lo chozer?

Mal'achim hak'doshim ha'omdim bam'romim
achud chidah belev ko'ev.
Hashem berachamav
he'ir li shemesh shetzocheket,
ach madu'a betza'ar hu yoshev?

Mal'achim hak'doshim
ana bakshu me'Elokim,
lashuv habaitah lifto'ach delet.
ha'omdim bam'romim,
lo, al tafsiku tach'nunim -
ein lanu av acher!

Mal'achim hak'doshim
ana bakshu me'Elokim
Yisrael ayef milechet.
Ha'omdim bamromim
ana imru le'Elokim -
ein lo ben acher!

Mal'achim hak'doshim ha'omdim bam'romim
al chalom echad lo avater.
Hashem hivti'ach od lirkom shalom
bechut shel t'chelet
ana galu li,
matai hu shuv chozer?

Mal'achim hak'doshim
ana bakshu me'Elokim...